

1954

Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 18 février 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 7 avril 1948 qui porte les mesures d'exécution du statut des agents de l'administration d'Afrique", a donné le 23 février 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Februari 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 April 1948 houdende uitvoeringsmaatregelen van het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika", heeft de 23e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 1er du préambule peut être réduit ainsi qu'il suit :

"Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique, annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, notamment les articles 6, 7, 7bis et 56, modifiés par les arrêtés royaux des 23 février 1953, 27 octobre 1953 et ... (L.4168);".

L'alinéa 2 du préambule devrait être complété comme suit :

" ... précité, notamment l'article 4 du règlement et l'annexe I, 2°, modifiée par l'arrêté ministériel du 3 décembre 1953;".

A l'article 2, le Conseil d'Etat propose d'écrire :

"Le tableau I, 2°, annexé au même règlement modifié par...".

A l'article 3, alinéa 1er, il faut écrire "entre en vigueur", au lieu de "sort ses effets".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose, en outre, d'apporter à la version néerlandaise du projet quelques modifications de forme qui figurent à la fin du présent avis.

Het eerste lid van de inleiding kan als volgt worden ingekort :

"Gelet op het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, inzonderheid op de artikelen 6, 7, 7 bis en 56, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 Februari 1953, 27 October 1953 en ... (L.4168);".

Het tweede lid van de inleiding dient als volgt te worden aangevuld :

"... statuut, inzonderheid op artikel 4 van het reglement en op de bij ministerieel besluit van 3 December 1953 gewijzigde bijlage I, 2° ;".

In artikel 2, stelt de Raad van State voor :

"Tabel I, 2°, gevoegd bij hetzelfde reglement gewijzigd bij ...".

In het eerste lid van artikel 3 lezen men : "treedt ... in werking" in plaats van "heeft uitwerking met ingang van ...".

De Raad van State stelt verder een aantal vormwijzigingen voor die blijken uit de hiernavolgende tekst :

.../...

Artikel 1.-

.....

"Artikel 4.-

Behalve het gedeelte van de wedde boven 325.000 frank, zijn de wedde en de gezinstoelagen onderworpen aan de schommelingen van het indexcijfer, zoals de door de gouverneur-generaal ingestelde indexcommissie het om de drie maanden opmaakt.

Voor de berekening van de wedde en de gezinstoelagen volgens de schommelingen van het indexcijfer, worden de volgende regelen toegepast :

De wedde en de gezinstoelagen zoals bepaald bij de artikelen 55 en 62 van het statuut stemmen overeen met het gedeelte van het indexcijfer tussen 245 en 254,99.

Zij worden achtereenvolgens met 4 t.h. verhoogd naarmate het indexcijfer in een nieuw gedeelte van 10 punten boven 254,99 gaat liggen.

Zij worden achtereenvolgens met 4 t.h. verminderd naarmate het indexcijfer in een nieuw gedeelte van 10 punten beneden 245 gaat liggen.

Wanneer de wedde en de gezinstoelagen bij toepassing van de voorgaande bepalingen moeten worden vermeerderd of verminderd, wordt de vermeerdering of de vermindering vanaf de eerste maand volgend op de bijeenkomst van de indexcommissie toegepast."

.../...

Artikel 2.-

...

2°) Kader der rechtskundige adviseurs.

- (1) Van deze verplichting worden de doctors in de rechten, die candidaat zijn voor een betrekking in het kader van de rechtskundige adviseurs, vrijgesteld onder dezelfde voorwaarden als de doctors in de rechten, die candidaat zijn voor een betrekking in de magistratuur.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,
de Heren :premier président du président
Conseil d'Etat, voorzitter
eerste-voorzitter van voorzitter
de Raad van State,M.SOMERHAUSEN,
G. VAN BUNNEN,conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F.DUCHENE,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

F.VAN GOETHEM,

G.PIQUET,

greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G.PIQUET.

(signé) J.SUETENS.

des Colonies.
van Koloniën.expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le

1954.

De

1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,